

이주여성이 한국생활에서 꼭 알아야 하는 것들

# 이주여성을 위한 위기대응 노트

移居女性危机对应指南手册

Sổ tay hướng dẫn phụ nữ di trú đối phó với những tình huống khẩn cấp

Mga talaan ng pagtugon sa Krisis para sa mga dayuhang kababaihan

Брошюра кризисных ситуаций для женщин мигрантов

សៀវភៅនៃការណែនាំដែលជាជំនួយសំរាប់ស្ត្រីអន្តោប្រវេសន៍

Цагаач эмэгтэйчүүдийн эгзэгтэй үед авах арга хэмжээний гарын авлага

以“自己”为重，  
并照顾才是最关键。  
我是尊贵的！

‘나’를  
가장 중요하게 생각하고  
돌보는 일이 중요해요.  
나는 소중한 사람!

Luôn suy  
nghĩ mình là người  
quan trọng nhất' và chăm  
lo cho chính bản thân mình  
là một việc rất cần thiết.  
Ta là một con người  
quý báu!

«Я»  
это самое важное,  
а также очень важно  
заботиться и думать  
о себе.  
Я очень важный  
человек.



ខ្ញុំជាមនុស្សសំខាន់!  
សំខាន់ខ្ញុំគិតថា  
សំខាន់ការថែទាំមើលការ  
ខុសត្រូវការងារ.

‘Би’ хамгийн  
чухал гэж бодон  
өөрийгөө хамгаалах  
нь юунаас ч илүү  
чухал. Би хамгийн  
нандин хүн.

“Ako” ang  
pinakamahalagang  
isipin at ang pangangalaga  
sa sarili ay mahalaga.  
Ako ay mahalagang  
tao!



이주여성이 한국생활에서 꼭 알아야 하는 것들

# 이주여성을 위한 위기대응 노트

移居女性危机对应指南手册

Sổ tay hướng dẫn phụ nữ di trú đối phó với những tình huống khẩn cấp

Mga talaan ng pagtugon sa Krisis para sa mga dayuhang kababaihan

Брошюра кризисных ситуаций для женщин мигрантов

សៀវភៅនៃការណែនាំដែលជាជំនួយសំរាប់ស្ត្រីអន្តោប្រវេសន៍

Цагаач эмэгтэйчүүдийн эгзэгтэй үед  
авах арга хэмжээний гарын авлага

## 이주여성을 위한 위기대응 노트

펴낸 날 2012. 09.

펴낸 이 한국염

원고 초기 한국 생활 **강복정** 가정폭력은 그냥 넘어가면 안 된다. **권미경** 성폭력은 범죄이며, 처벌해야 한다. **정하경주** 성매매는 불법, 성을 사고팔 수 없다. **박수미** 긴급한 상황은 언제나 발생할 수 있다. **이정아**

원고 감수 강성의

번역 중국 **김옥순, 리영화** 베트남 **김수진, 안은경** 필리핀 **조아나닥토라조, 엘사라구르아르디아**  
러시아 **코발축마리아, 세페로바 나즈미에** 캄보디아 **김마리아, 천삼낭, 윤은정, 초윽 찬피런** 몽골 **메르게드아마르자야, 잔창 몽흐자르갈**

번역 감수 중국 **장리, 동애화** 베트남 **레티마이투, 응옥** 필리핀 **조슈아알덴 단, 한유진**

러시아 **무히나마리나, 김옥사나** 캄보디아 **김수정, 초윽 찬피런** 몽골 **김은경, 출템 어치르 마닥마**

삽화 김림

펴낸 곳 한국이주여성인권센터

110-550 서울특별시 종로구 송인동 178-68번지 4층

Tel\_02 3672 8988, 3672 7559

Fax\_02 3672 8990

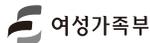
e-mail\_wmigrant@naver.com

http://www.wmigrant.org

꾸미고 찍음 윤기획 (02 761 8322~4)



사) 한국이주여성인권센터  
Women Migrants Human Rights Center of Korea



여성가족부

©한국염, 2012.

\* '이주여성을 위한 위기대응 노트'는 원고, 번역, 감수 과정에서 약간의 착오가 있을 수 있습니다.

\* 이 책의 독창적인 내용을 허가 없이 마음대로 전재하거나 복사할 수 없습니다.

이주여성을 위한 위기대응 노트

移居女性危机对应指南手册

Sổ tay hướng dẫn phụ nữ di trú đối phó với những tình huống khẩn cấp

Mga talaan ng pagtugon sa Krisis para sa mga dayuhang kababaihan

Брошюра кризисных ситуаций для женщин мигрантов

សៀវភៅនៃការណែនាំដែលជាជំនួយសំរាប់ស្ត្រីអន្តោប្រវេសន៍

Цагаач эмэгтэйчүүдийн эгзэгтэй үед авах арга хэмжээний гарын авлага

한글판 | 001

中国语版 | 021

Tiếng Việt Nam | 041

Filipino Edition | 061

Русская версия | 083

កំណែជាភាសាខ្មែរ | 105

Монгол хэл | 135



# 移居女性危机对应指南手册

移居女性在韩国生活中必须了解的事项

中国语版

第一个故事 在韩国的初期生活

第二个故事 家庭暴力不能轻易忽视

第三个故事 性暴力是犯罪行为, 必须处罚

第四个故事 性买卖是非法的, 性是不能买卖的

第五个故事 紧急情况随时发生

# 在韩国的初期生活<sup>1)</sup>

## 1. 初期, 在韩国生活所遇到的困难

背井离乡, 来到韩国的移居女性要面对的困难可以概括为因不懂韩国语, 难以沟通, 由于对韩国的生活习俗理解上的差异, 在语言·社会·经济·心理上的原因导致身心的不自由等.

### 1) 沟通困难: 查找可以学习韩国语的地方

移居女性来韩国之前即使学习了简单的问候语, 称呼和日常生活用语, 为了在日常生活中的沟通, 有必要学习韩国语. 但是即使不太懂韩国语也有一定要知道的, 例如家属姓名, 自己居住的地址, 韩国配偶的年龄和身份证号等. 知道这些才可以在居民中心(居民办事处) 开出婚姻关系证明书和家族关系证明书.

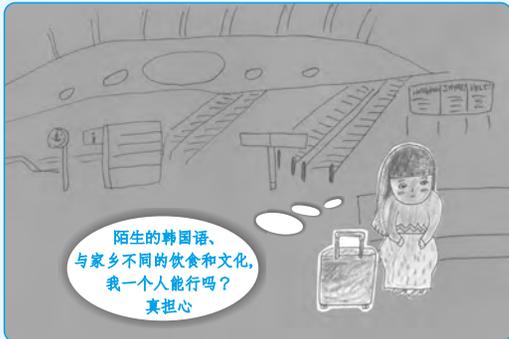
★ 学习韩国语的地方: 各区的多文化家庭支援中心, 移居民支援民间团体, (다누리 1577-5432 [www.liveinkorea.kr](http://www.liveinkorea.kr))

### 2) 文化差异的困难: 理解文化, 并要承认差异.

在韩国生活中最困难的是饮食差异. 没吃过海鲜的结婚移居女性居住在海岸地区, 接触生鱼料理时会慌张, 在自己的国家常吃的水果或肉类, 根据家庭的收入和饮食文化的差异购买次数会有所不同. 此外, 韩国式的一日三餐中备餐和用餐, 饭·汤·菜肴(小菜/主菜) 等复杂的摆桌过程, 保管食物或烹饪差异, 用餐礼节等有很多差异, 因此诉诸矛盾和不便的情况较多. 还有与其他家属一起生活时, 可能因家人要求而处于被动, 所以更难. 与不同文化的家人一起生活, 需要相互理解, 同时需要一定的时间和耐心.

### 3) 自己能够做的事情不太多

移居女性离开了自己的国家, 很想通过网络和国际长途电话与自己的家人联系, 所以必需要了解其费用以及使用方法, 还需了解韩国家庭的经济状况, 查看周边可以得到帮助的机关都有哪些也很重要. 另外, 要了解交通, 购物时使用的货币, 出入境事务所和居民办事处等所在位置. 有一段时间是需要他人的帮助, 每得到帮助时一定要做记录, 以便再使用.



1) 강복경(财团) 韩国健康家庭振兴院 全国多文化家庭支援团 本部长

## 2. 外国人应了解的基本制度

### 1) 保管护照及办理外国人登录证

刚来到韩国时, 外国人要随身携带护照, 结婚移居民要在自己所在管辖区的出入境事务所接受“幸福的起点”(해피스타트)教育, 然后可以申请外国人登录证. 事先打电话了解所需资料, 携带备好的资料, 便于办理.

(hi Korea [www.hikorea.go.kr](http://www.hikorea.go.kr))

### 2) 滞留资格, 滞留期及签证的延期

来韩国的外国人会发给符合滞留目的的外国人登录证. 通常滞留期为1~3年. 结婚移居民的签证类型为F-6, 以此签证办发外国人登录证, 并且滞留期满2个月前要办理签证延期手续. 签证过期就会失去在韩国滞留的资格, 因此要注意.

### 3) 永住权及韩国国籍申请

居住韩国的外国人, 根据滞留资格, 居住一定期间, 并具备有关滞留资格变更所需基本资料, 可以申请永住权或申请韩国国籍(简称“国籍”).

例如: 结婚移居女性要申请永住权或国籍, 首先要以滞留资格(F-2, F-6)在韩国居住2年以上, 并且考过韩国语能力考试(2级)或进修‘社会统合教育’课程. 也就是说要具备韩国语能力的证明资料, 附加财产证明资料, 本国的出生证明资料等公证后提交, 通过实质性的审查, 可以拿到永住权或入籍资格. 因相关制度随时在变, 要及时详查, 丈夫的身份保证书不用提交.

## 3. 主体性生活, 经济性生活所需

### 1) 要了解韩国的物价, 教育, 就业等相关常识

在韩国居住的外国人根据自己的滞留资格决定在韩国活动范围. 通常结婚移居女性(F-2, F-6)类同韩国人, 可以自由的就业, 但是就业时要了解工作条件(工作单位, 工作时间, 主要业务等), 并要与家人充分的协商后再做决定. 特别是要填写简历表和自我介绍等, 还能够证明学历的文件.

韩国的教育制度可分为 小学(6年), 中学(3年), 高中(3年), 大学(2-4年)过程. 因每个国家认证学历的方法不同, 所以要咨询自己国的大使馆, 根据认证程序办理自己的学历认证和公证. 要在韩国入学也需提交学历认证的资料, 要就业, 可以咨询雇佣支援中心, 结婚移民者雇佣支援中心, 就业咨询所等.

### 2) 要了解是否加入社会保险

外国人居住在韩国时健康问题发生较多, 因此要加入国民健康保险. 入境后超过3个月之日起, 就可以以地区保险加入国民健康保险. 但即使在国内滞留未满3个月的在外同胞和外国人, 因留学, 就业, 结婚移民的理由确定在韩国滞留3个月以上, 入境之日起即可加入. 如果成为韩国家庭的成员的话, 可以以被抚养者的身份加入. 国民年金(养老保险)是在国内就业就可以加入. 但因国家之间的相互主义,

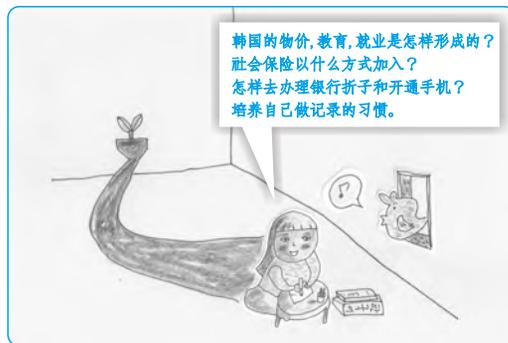
根据出身国会有所不同. 加入社会保险的公司, 就可以加入雇佣保险和产业灾害保险.

★ 国民健康保险工团网站: [www.nhic.cr.kr](http://www.nhic.cr.kr)

### 3) 可开设账户及开通手机

外国人在国内为了金融交易开设账户时, 要携带护照和外国人登录证到有关金融机关就可以开设. 申请网络银行后, 可以用网络交易所以很方便. 但外国人要入保险, 要仔细查看保险商品的条款, 咨询一下是否有歧视外国人的条款后再签订加入保险. 特别相关健康保险, 因不是在韩国长大的, 要先打预防疫苗和肝型检查后加入, 以后才不会发生被拒绝支付保险金等不利之事.

开通手机时有外国人登录证, 6个月以上的滞留期, 银行账户即可. 有以他人名义开通, 这时特别要慎重. 发生或丢失手机等情况时, 无法积极的应付, 就有可能受到损失.



### ★一定要了解的 / 要练习的

#### 1. 一定要具备记录的习惯

地址:

家人的姓名, 出生年月日等

家人的联系电话:

#### 2. 一定要了解相关外国人的机构(查找)

所住辖区的出入境管理事务所联络处

居民自治中心及保健所, 医院等路径

警察署

#### 3. 提供翻译服务的电话

外国人综合咨询中心(외국인종합안내센터) 1345

다누리咨询中心: 1577-5432

移住女性紧急支援中心: 1577-1366

# 家庭暴力不能 轻易忽视<sup>2)</sup>

对任何人来说，婚姻生活比想象的要难。特别是如果在结婚过程中所了解和现实生活有着很大差异，就会更加困难。最终这种困难会带来矛盾，而每次就会发火或大喊大叫，谴责或辱骂对方。甚至会扔东西，严重的情况会导致暴力。这时以什么样的方法保护自己并得到帮助呢？

首先镇定心情后要判断现在的状况。在韩国遭受家庭暴力会得到法律的保护。那么具体的了解一下什么是家庭暴力，都有何种状况，如果发生在我身上，要了解采取什么措施。

## 1. 家庭暴力是什么？

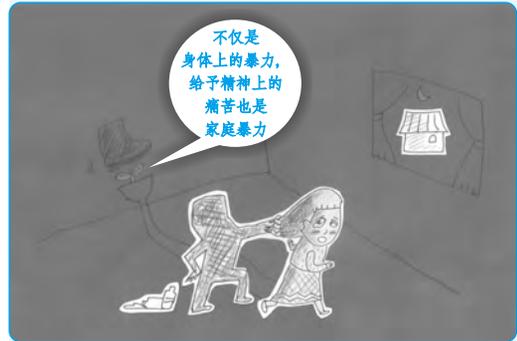
家庭成员(配偶，父母，子女，同居的家属)之间在身体上，精神上，性上，财产上给予伤害的行为。世上没有“该打”的事儿。任何理由的家庭暴力都是社会性犯罪行为。不是忍能解决的问题，反而会反复发生。因此发生家庭暴力时，要采取断然措施。

## 2. 家庭暴力的类型

不仅身体上的暴力，精神上的痛苦，作为家庭成员不尽义务的行为都属于家庭暴力。暴行，伤害，遗弃，虐待，劳碌，恐吓，拘押，监禁，威胁，诽谤，侮辱，妨碍行驶权利(强迫)，破坏物品等。我们所了解的具体的内容如下。

- 1) 抛物或破坏物品来让人感到威胁或恐惧的行为，直接使用暴力伤害他人的行为，监禁或压迫自由的行为。
- 2) 监视或干涉，限制与家人或朋友接触的行为。
- 3) 用严重的语气辱骂，恶言和威胁，谴责，侮辱的话，歧视娘家的行为。
- 4) 不给或夺取护照和外国人登录证的行为，登录外国人，签证延期，永久居住资格及入籍为借口要求钱财或不正当拒绝的行为。
- 5) 强制性或暴力性的性行为(殴打后强制性的性行为，使用东西或凶器的强制性虐待，变态性行为等)。
- 6) 强行要求怀孕，打胎等侵害性的自我决定权的行为。
- 7) 不让工作或强迫工作后夺取钱财的行为，不给生活费的行为等。
- 8) 不给食物或不让接受韩国语教育的行为，病了也不带去医院的行为。

2) 권미경, (财团) 韩国女性人权振兴院 移住女性紧急支援中心 咨询部长



### 3. 家庭暴力时应付方法

#### 1) 如果遭受不当的待遇或家庭暴力的话

何时, 何种状况下发生何事的经过都要记录

用手机录音或拍照

受到身体伤害时要到医院治疗

要准确的记住所发生的情况.

#### 2) 家庭暴力举报和请求救助

##### ① 报警时打 112, 119

※要知道危机时能使用的简单的韩国语

“请帮我”(도와주세요), “我需要翻译”(통역이 필요합니다)

##### ② 为移居女性的专用电话 1577-1366, 365日24小时服务

★ 警察要根据《家庭暴力犯罪处罚的特例法》的紧急临时措施, 临时措施, 受害者保护命令制, 警察与受害者会面权(住房进入权), 出入现场及调查权来保护受害者, 如果是移居女性一定要通过翻译联结咨询所或收容所, 首先保障安全.

#### 3) 找警察官或警察署

家庭暴力或危险的状况下, 从家里出来时, 一定要求助于就近的警察署, 并要求商谈, 联结有关机关.

##### ① 应急措施(警察官申请)

以家庭暴力出动现场的警察为保护家庭暴力受害者要立即采取措施. 制止暴力行为·搜查以及联结商谈所·保护设施(同意时)·引导治疗机关, 通告可以申请临时措施

##### ② 紧急临时措施权(受害者申请或者警察官的职权)

以家庭暴力出动现场时, 忧郁再犯或状况紧急时, 可要求紧急临时措施权利. 可采取从受害者, 家庭成员居住地或其占有的房间里迁出等隔离, 受害者住房或单位100米以内禁止接近, 禁止利用手机或网络等电讯接近等的措施.

##### ③ 临时措施(检察官职权或者警察官的申请)

受害者或其家庭成员的住房或占有的房间里迁移等隔离. 住房及单位100米以内禁止接近. 禁止利用手机或网络等电讯接近. 委托医疗机关或其它疗养所, 拘留在国家警察署的看守所·拘留所等. (违犯1~3项时可以申请)

#### 4) 受害者保护命令制

家庭暴力受害者不以刑事案件处罚加害者时, 为确保受害者的安全, 以民事案件向法院(家庭法院, 地方法院等) 申请的制度有禁止加害者接近的措施. ('11. 10. 26. 开始施行)

① 限制家庭暴力行使者对受害者的亲权行使.

② 保护命令期间: 6个月(每2个月可以延长(2年以内))

★ 未履行时可判处2年以下有期徒刑或者2千万元以下的罚款



因家庭暴力, 逃出门时,  
您可以求助于就近的警察署(局),  
他们会给您联系相关救助机关

## 4. 家庭暴力受害者可得到的支援

- 1) 专门咨询服务, 医疗 法律 调查支援
- 2) 暴力受害者紧急保护及联结保护设施(提供食宿)
- 3) 限制阅览居民藤本
- 4) 对入所事实保障秘密和特别保护(支援子女秘密转学)
- 5) 进行有助于受害者身心安稳的治疗 恢复课程
- 6) 通过加害者的教育课程, 进行预防暴力再发教育

## 5. 其它紧急支援

- 1) 犯罪受害者支援中心(1577-1295): 对于因犯罪导致维持生计困难的受害者, 在一定的条件下支援医疗费, 生活费, 学费等经济上的援助, 或整理犯罪现场, 支援咨询, 护送医院, 调查机关或法庭同行制度等正在施行.
- 2) 紧急支援(市郡区厅社会福利科, 129): 受伤或得疾病, 被家庭成员遭受家庭暴力, 性暴力等理由, 维持生计困难时, 可提供生活费, 医疗费, 供临时住处等紧急支援.

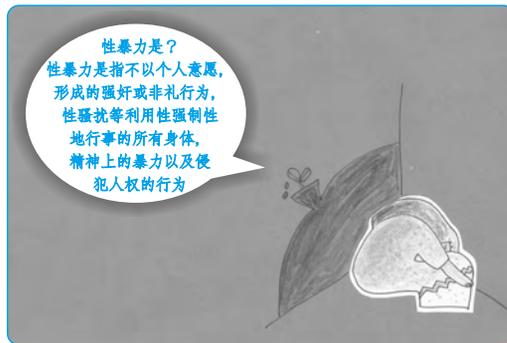
## 6. 能得到帮助的机关

机关名称	联系电话	工作内容
韩国移居女性人权中心	02-3672-8988	移居女性政策提案及开发事业
移居女性商谈所 “울타리”	02-3672-7559	移居女性人权, 滞留商谈 (越南, 中国, 蒙古, 俄罗斯语等)
釜山支部 (釜山一具女性人权中心)	051-864-2603	商谈, 教育, 就业事业
大邱支部 (大邱移居女性人权中心)	053-944-2979	避难处(쉼터), 商谈, 教育, 就业事业
忠北支部 (忠北一具女性人权中心)	043-223-5254	避难处(쉼터), 商谈, 教育, 就业事业
庆南支部 (庆南一具女性人权中心)	055-741-6355	商谈, 教育事业
田南支部 (天南一具女性人权中心)	061-272-1562	商谈, 教育, 就业事业
田北支部 (田北移居女性人权中心)	063-227-2990	避难处(쉼터), 商谈, 教育, 就业事业
(财)韩国女性人权振兴院 移住女性紧急支援中心	1577-1366	365日24小时以韩国语及 10个国家的语言支援咨询和翻译 (越南语 中国语 英语 菲律宾语 俄语 蒙古语 泰国语 柬埔寨语 乌兹别克语 日语)
(财)韩国健康家庭振兴院 다누리咨询中心	1577-5432	为了帮助结婚移民者适应 韩国生活提供各种生活指南和 信息及联结机关, 提供10个语言的生活翻译服务

# 性暴力是犯罪行为， 必须处罚<sup>3)</sup>

问“提到性暴力您能想起什么？”时，有的人说想起在漆黑的夜晚被陌生人强奸，有的人说能想起导致心情不快的公司领导的挑逗性语言和行动。或者很茫然地认为是坏行动，但和我无关。但是性暴力谁都有可能发生，一旦被强暴，虽然不是自己的错，也因羞耻心或罪恶感，不易向周边人求救，而犹豫不决。

如果就那么了之，性暴力就不会减少或消失，应鼓起勇气，让其知道是犯罪行为。



## 1. 什么是性暴力?

性暴力是不顾个人意愿，形成的强奸或非礼行为，性骚扰等利用性强制性地行事的所有身体，精神上的暴力和侵犯人权的的行为。在韩国1994年制订了性暴力特别法，可以“侵犯性的自我决定权”的犯罪行为来处罚性暴力。

最近把性暴力断定为“未经同意的性关系”或“侵犯性的自我决定权的犯罪”，逐步形成社会性意见一致，但是在社会依然在不平等的关系中发生性暴力。比如，把女性手下职工安排男上司的旁边位置，强求他们给上司沾酒时，因为他们具有女工在单位工作时的直接的影响力，因此女工难以拒绝。因此对于性暴力的判断基准，不能以受害者可否同意的问题，yes 或 no 的选择来断定，而是必需以加害者自己所选并决定的行为问题来断定。

3) 정하경주, <당당한 성 · 안전한 성 · 즐거운 성> 한국여성민우회 성폭력상담소 내용 요약 발췌

## 2. 性暴力的类型

性暴力是根据性暴力行为, 加害者的关系, 性暴力发生的空间, 类型多样, 又复合.

### 1) 以行为来分类

- ① 身体性暴力: 不情愿的情况之下的性接触, 性骚扰, 强奸等物理性身体接触.
- ② 视觉性暴力: 窥视身体的行为, 强迫阅览黄色刊物或在公共场所阅览的行为, 此外, 在公共场地暴露生殖器官或手淫行为等行为, 不是直接接触身体, 但视觉上让人感到不快或羞辱的行为.
- ③ 言语上的性暴力: 以贬低性或下流低俗的言词来评价外貌, 或通过言语给人性质的耻辱和不快感的行为.

### 2) 根据关系上的分类

- ① 认识人关系中的性暴力
- ② 拍拖过程中的性暴力
- ③ 亲属关系间的性暴力

### 3) 根据空间上的分类

家, 学校, 单位, 公共场所等不管是什么地方都有可能发生性暴力, 还有最近在网上的性暴力逐渐增多, 通过在线见面的也有性暴力发生(全国地方警察厅所属网络警察) 学校或单位内也有性暴力事件, 被害情况不知该向谁求助, 息事宁人. 被害人或许离开学校或许辞掉工作. 在地铁或公开场所被害, 应大声呼叫, 请周边人帮忙, 向乘务员或警察申告.

## 3. 性暴力对应程序

### 1) 照顾“我”

发生性暴力的时候, 首先要做的事是把“我”为重来照顾的事情, 还需要找出治愈伤痕的过程.

- ① 抛弃“自己是否有错”的想法  
不是因我是不幸的人或有过错才经验性暴力. 任何犯罪, 都不会有被害人负有责任的犯罪. 要记住分明是加害者的过错, 该受罚的是加害者.
- ② 承认自己所感受过的恐惧和无力感  
因在被害情况下感到的恐惧和无力感, 侮辱感, 感到痛苦, 受困于没能正当对质的自愧感. 在被害当时, 没能与加害者对抗, 不是因为“我无力”, 无论谁都在被害当时会无力的.
- ③ 承认我的愤怒  
对加害行为感到愤怒, 是当然的. 这种感情在被害当时或时间过后才会浮现的. 有愤怒的力量, 反证了珍惜自己, 确认自己是有尊严的存在.
- ④ 找出我所需要的  
在现在情况中, 我所希望的是什么, 也需要怎样对付被害的

相谈或对法律程序的咨询的过程。

对事件通过书写的过程，再解释事件，再定义的时间也好。对我发生的事情与生活的一部分和谐起来培养主观生活下去的力量，有所帮助。

- ⑤ 与支持自己的人，喜欢的人一起度过时间过程  
参与为治愈和发展性暴力受害者聚会或集体节目。一边参加节目，一边与有类似经验的人们相见，通过被害的理解可以讲自己的故事。给谁讲故事，并非易事，但可成为治愈的起点。

## 2) 对应加害者

- ① 认识性暴力是犯罪  
不仅是加害者，连被害者对性暴力有着常理的情况较多，也有把性暴力责任转为被害者的话，被害者不知道自己被害，不能恰当地对应的情况。认识的人性骚扰时，对于这也是性暴力犯罪的一时混乱  
平时对性暴力概念准确知道的话，被害发生时，要具备恰当对应的力量。
- ② 与加害者谈话不  
与加害者对性暴力加害行为理直气壮地提出问题，并非易事，因光看着加害者，就不快，并害怕，得到周边人(我周边，加害者周边)的帮助，按情况，通过为解决问题开办的性暴力相谈所 代理人也可以谈。与加害者直接见面，提出问题很难，可通过手机文字，邮件，信等方式通报。
- ③ 收集加害证据  
需要什么时间，在什么地方，怎样行使暴力的，仔细记录，把那证据收集起来。没有马上把加害者按法处罚的意思，但是以后也可以改变主意。性暴力犯罪，在知道犯人日开始一年以内，随时可以起诉。收集证据，不起诉，也对加害者抵赖或对被害者传播恶性谣言防备有意义。
  - ★ 不洗的(洗了之后)情况之下一定要去医院  
性暴力被害之后，不要洗身子，需要到医院(妇产科)对被害情况诊断和检查。按被害情况，治疗伤口，提取加害者的精液，体毛等证据和性病感染与否检查，怀孕与否检查，应急避孕处方。接受警察，一条龙服务中心，性暴力事件相谈所的帮助。
  - ★ 把被害当时穿过的衣服等证据在纸袋中保管  
如有过强奸被害的话，当时穿过的衣服上沾上的精液或阴毛，体液等会成为证据，需要把这些在纸袋中保管。塑料袋或涂塑纸，空气不通证据会腐败，一定要放入纸袋，保存证据才安全。
- ④ 进行法定程序时教育  
只要是性暴力被害者，谁都可以接受免费法律支援。进行刑事起诉及民事诉讼时，免费法律救助申请，咨询各地区相谈所，大韩法律援助团体，大韩律师协会，接受相谈和法律支援。

## 3) 周边要做的事情

- ① 对被害者的情况共感
- ② 让加害者自己承认性暴力为犯罪

- ③ 给受害者提供情报(警察申告别 112, 1366, 1577-1366)
- ④ 克服被害后遗症
- ⑤ 与受害者一起照顾精神健康

- ★ 诊断书及照下受伤部位的照片: 被害情况之后照, 淤伤会两三天后加深.
- ★ 证据保存: 保存被害当时穿过的衣服, 头发, 指甲, 被害场所会留有加害者的身体的一部分—指纹, 毛发, 阴毛, 精液, 汗等, 能保存的话, 最好保存.
- ★ 以防加害者是不认识的, 还是认识的, 否认加害, 要把加害者的特征, 跟加害者关联的能记起来的 全部详细记录下来. .
- ★ 记录事件: 仔细记录具体场所, 时间, 日期, 目击者, 自己的对应, 加害者的态度和行为.
- ★ 因性暴力被害, 引起的诊断及格检查, 后遗症治疗, 可以受到国家支援. 医疗, 法律方面的支援情报可以在各地区性暴力相谈所, 警察署, 大韩法律援助团体(没有区号132), 得到介绍.



# 性买卖是非法的，<sup>4)</sup> 性是不能买卖的<sup>4)</sup>



韩国法定禁止性买卖行为. 过去把焦点放在卖春行为的“沦落”, “卖春”用语, 有对性买卖 女性承认

是受害者或应受到支援的对象的不认可的限度. 且性买卖防止法在 2004年制定的, 包含了对围绕着性的买卖等商品化的一切行为看成犯罪的观点来保护并支援性买卖被害者的内容.

韩国的法律对“性买卖”和“性买卖被害人”下了如此定义: 特别是外国人, 同伴着性买卖被害和人身买卖被害较多. 一起查看一下性买卖防止法内规定的“性买卖目的的人身买卖”

## 1. “性买卖”, 性买卖被害人, 性买卖目的的人身买卖的类型

### 1) 什么是性买卖?

是指以不特定人为对象, 收受财物, 约好作出下列项目中的一项或成为其对方,

- ① 性交行为
- ② 口腔, 肛门等身体的一部分或利用道具的类似性交行为

4) 박수미, 두레방외국인지원시설장

## 2) 性买卖被害者的类型

- ① 暴行或威胁, 被迫进行性买卖者
- ② 被业主或监护人毒品中毒, 进行性买卖者
- ③ 作为青少年等决定能力微薄的人, 有重大障碍的人, 进行性买卖者
- ④ 以性买卖目的被人身买卖者

## 3) “以性买卖目的的人身买卖”的类型

- ① 卖性的行为或刑法第245条的规定中的表现淫秽行为, 性交行为等淫秽内容的照片, 音像物等为摄影对象为目的的等级, 威力及其他准许的方法管理对方比并移交第三者的行为.
- ② 与项目一样的目的, 青少年保护法第二条第一号里规定的青少年(以下称“青少年”), 没有辨别事物的能力或多或没有决定的能力或微薄者, 或者给大总统令决定的有重大障碍者或其监护人约好提供预付金等财物及其他财产上的利益, 支配管理对象, 移交第三者的行为.
- ③ 知道一项目和二项目中的行为在进行, 与项目中的目的一样移交对方
- ④ 为一项或二项的行为把对方招募, 移动, 隐匿.

根据上面定义规定, 被害者是青少年或身心微弱者的情况之下, 项目中的手段及没有等级, 威力也, 在给被害者的监护人财产上利益的情况, 人身买卖成立. 况且通过被害者的支配, 管理交接行为及招募, 移动, 隐匿被害者的行为也属于人身买卖.

特别是这个法认定不仅是预付款, 扣押外国人的护照等旅行文件, 也是人身买卖的控制手段. 因为扣押护照, 可解释为制止对方脱离性买卖场所的情况. 可以看成对对方形成了支配管理.<sup>5)</sup>

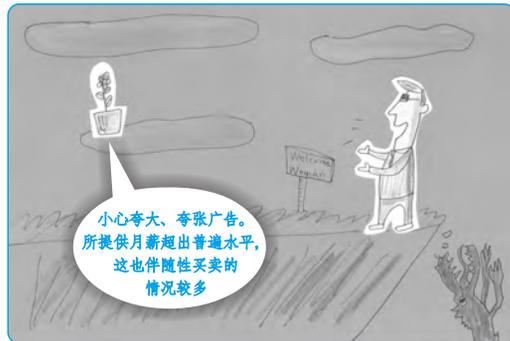
## 2. 求职时, 按行业分类的注意事项

- 1) 娱乐场所: 韩国限娱乐场所准许雇佣接客人员. 但如果没有申报程序, 做接客人的话, 不仅是雇佣主, 连自己也要承担责任.
- 2) 练歌房: 在练歌房为客人助兴做小姐的移居女性的情况, 大多诉说客人们性方面的非礼, 性暴力等被害, 特别是不能求职的滞留资格的情况, 受到深刻的暴力而受损害, 也不能理直气壮地申告或作出法定对应, 是现实. 但是没有合法的资格去做事, 像受到类似性买卖的暴力被害, 应通过相谈所和支援中心申告被害, 以找出安全的方法, 积极应对, 不再发生同样的被害.
- 3) 按摩场所: 视觉残疾人等有法定资格的人, 才能运营, 作为按摩师做事. 如没有资格的情况下做事, 被揭发的话, 不仅仅运营者, 连接摹师也被处罚(罚款). 特别是最近, 申请永驻权, 入国籍阶段, 违反出入境管理法以外, 按上一违反事项“医疗法”等一般的国内法处罚经验, 以“品行不端正”为理由吃亏的事例在增多.

5) 두레방외국인지원시설, 「성산업에 유입된 외국인 인신매매피해자 지원을 위한 법률 안내서」, p.34

### 3. 辨别安全的求人情报的方法

- 1) 注意夸大, 夸张广告. 提示的月工资超过基本水平的话, 这也伴随着性买卖的情况较多.
- 2) 性买卖现场, 不是随意做性买卖的结构, 本人再不想做事的情况下, 也不能自由地从那儿抽身.
- 3) 强制购过多的化妆品或衣物等物品, 以债务关系为借口, 强迫性买卖的情况也有.
- 4) 有被职业介绍所, 介绍工作的企业(网页)等中介业主的人身买卖被害事例. 或者注意过度要手续费的中介业主(企业)



### 4. 求职过程及就业以后 共同的注意事项:

- 1) 跟雇佣主收受工资或金钱时, 不要现金支付, 最好是把款项打入账户, 以后, 发生问题时, 证明被害有所帮助.
- 2) 因在练歌房, 咖啡厅, 娱乐场所等地做事, 有很多不能正式要求拖欠工资的情况. 只要知道雇佣主的情报, 通过劳动部的陈情程序, 可以抗议, 并为得到工资受到帮助. 但是性买卖的代价(本人是“被害者”的话), 有必要要通过损失索赔起诉等其他法定程序来进行.
- 3) 以性买卖为目的, 雇佣主故意自个儿背债, 那么按法不用偿还.<sup>6)</sup>
- 4) 外国女性遭到性买卖被害的情况, 案件的搜查, 起诉结束为止, 延迟驱逐出境命令. 未登陆状态的被害者被出入境管制拘禁在保护设施的情况也可通过警察调查, 证明被害受临时保护解除.

### 5. 强迫, 介绍性买卖被害时应付方法

- 1) 证明性买卖是被强迫的, 比较难, 如事前有受过物理性暴力的事实的话, 有必要留下伤害诊断书, 记录下强迫事实的内容.
- 2) 收到性购买者的个人情报, 也对秋后以法对应有有所帮助.

6) 介绍性买卖者, 雇佣, 招募, 介绍性买卖者或性买卖为目的做人身买卖者其行为的对性买卖女性持有的债权不管是那契约的形式或名目, 这都无效. 转让其债权或接受其债务的情况也一样. 且中介者, 业主等得到对女性以性买卖为前提预付款的债权, 及业主把预付款债权转让给高利贷业主的情况也无效.

- 3) 有必要记录日记, 日志或个人帐.
- 4) 录取电话内容和现场状况的话, 加害者否认犯罪事实时, 可作为反驳的重要证据.

## 6. 对移居女性更需要的情报

- 1) 首先 在韩国全国各地都设有支援性买卖被害者的设施和相谈所. 不愿意做刑事诉讼等法定对应的时候, 也有必要与相谈所联络接受商谈, 请求必要的支援. 但是专门负责外国人的性买卖被害相谈所, 韩国现不存在, 只有在平泽, 有一处支援设施(收容所).  
所有相谈所或大部分收容所, 虽不专门负责外国人, 但也没有规定只支援内国人. 只不过是因没有支援过外国人的经验, 语言沟通问题会是最大的界限. 但是对性买卖被害事件的处理都是应付自如的团体. 且最好是通过翻译中心介绍, 接受在自己居住区的相谈所, 或支援设施的情报. 各内国人相谈所或支援设施也会找出解决问题与内谈者沟通问题的翻译, 以消除不便.
- 2) 因各种情况没办法才自己选择了性买卖, 到目前为止想找到别的事情, 脱离性买卖, 到近处的相谈所或支援设施等有关部门团体, 接受商谈. 通过多种服务让自己得到恢复精神上肉体上的健康的帮助.
- 3) 家庭暴力, 性暴力等女性暴力主题中, 只有性买卖防止法, 存在为外国人的特例条款. 虽说只不过是起码的滞留权利问题, 如果是性买卖被害者, 即使是未登陆状态, 也随时可以起诉, 并可得到救济, 有法可依.
- 4) 因本人参与了伪装结婚, 伪造护照, 债务关系等非法事实, 或从属状况, 而持续性买卖的话, 一定要记住早一天起诉, 表明自己的被害事实预防受到更大的被害, 反而被承认为被害者, 处罚前, 先得到保护和支援, 重要的是积极应对.

# 紧急情况随时发生<sup>7)</sup>

在韩国社会，因外国人的身份会遭受各种困难和不便。特别是会发生没预料的事情。记住多种信息，记录可以请求帮助的机关或团体，便于利用。因韩国的法制体系不同，不能坚持“我所想的方式”是对的。因此，有必要理解基本的法规，并要保存从自己的国家来到韩国时，办理手续所需资料备份。那么让我们了解一下有必要记住的危机情况。

## 1. 危机情况以及主要问题

疾病和事故的发生是无法预料的。特别是在韩国，因是外国人身份，得不到具体的制度和信息交多，因此受到不利。比如无法维持婚姻的情况，得疾病或成为残疾的情况，发生交通事故，工伤，成为犯罪受害者时，根据情况，分别寻找对策。

## 2. 根据危机情况的对策

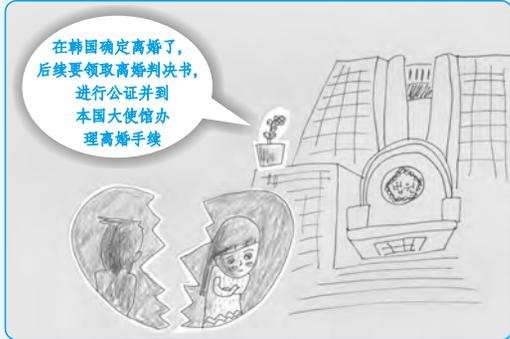
### 1) 无法维持国际婚姻

在韩国社会，国际婚姻来到韩国时，持有结婚移民签证。持有这种签证的人因与韩国配偶发生矛盾，无法维持婚姻时，可能导致离婚。如果离了，要在韩国继续滞留，需证明婚姻破裂的原因不在于您，并且要其内容明示在判决书上时，或被指定为韩国国籍子女的亲权者，养育人者时，以及韩国配偶死亡时等，可以有限制的维持在韩国的滞留资格，并可滞留。

#### ★ 离婚时，必需要办理本国的离婚手续！

在韩国确定离婚后，当事人需要申领离婚判决书或协议离婚确认书藤本等，并且要公证。

此后拿着公证好的资料到自己国家的大使馆(领事馆) 办理离婚申告，方可在自己的国家办理离婚手续，切记！



在韩国确定离婚了，  
后续要领取离婚判决书，  
进行公证并到  
本国大使馆办  
理离婚手续

7) 이정아, 오산이주여성심터 상담원

## 2) 得疾病或发生医疗事故等事情时

在韩国居住的外国人也有可能得疾病或利用医疗机关时遭遇医疗事故。首选得疾病时需要利用医疗机构，您要确定自己是否加入了医疗保险。如果是结婚移居女性，归类为被抚养家属加入医疗保险，因此通过家属关系利用医疗机构即可。如果是外国工人，是长期居留者，应由所属单位或到地区加入健康保险。医疗事故比较复杂，因此需要到专业的商谈所求助商谈。

- ★ 没有加入移居民健康保险时，可利用的医疗支援机构。
  - 各地区分别设有外国人紧急医疗支援制度(各地区医疗院)
  - 韩国移居民健康协会 / 医疗共济会  
(<http://www.mumk.org> 02-3147-0516)
- ★ 医疗事故商谈中心  
(<http://www.mediosejo.ro.kr> / 1600-4200)

## 3) 精神疾病或酒精中毒等的对应策

如果是结婚移居女性，本人或配偶患有精神疾病或酒精中毒，发生子女的注意力缺乏症状或多动症等问题时，很难应付。但在这种情况下，家属也不能只看表面去断定，因此容易错过，而且因拖累周边人，致使他们躲避或搁置，导致情况更加恶劣。因此要持续关心和观察，并需要通过就近的保健所精神健康中心进行商谈。并且寻找可活用的地区资源来得以支援。

(精神健康相谈: 1577-0199)

## 4) 发生离家出走或不知去向, 失踪等问题的对应策

如果是结婚移居女性，因丈夫没有解释理由而离家出走，并长期没有联系，应通过周边亲戚了解情况，如果不能时，应到就近的警察署(所) 求助。如果是居住在韩国的外国人不知去向，也可以报案。特别是发生在女性或儿童时有可能受到安全上的威胁，因此要迅速报案。离家出走或失踪时要报案，您需要携带与离家出走人的关系证明材料(居民登录藤本)，当事人近期照片以及报案人的身份证件，到就近的地区队(派出所) 或警察署(警察局) 的女性青少年系(科) 报案。离家出走的行为为分居的确证，因此要慎重处理。如果是因其他理由导致分居，应到就近的警察署(局) 撤销报案。

(离家出走, 失踪报案: 警察厅182中心, 警察署(局) 女性青少年系(科))



## 5) 遭受交通事故时

遭受意外交通事故时, 您应立即报警. 发生物性(对物事故) 事故时, 没有报警义务, 但出现受害人时, 有义务报案. 最好的方法是在执法现场报案, 并且由交警到现场见证, 并收集证明事故的照片或目击者是很关键的.

★ 韩国交通残疾人协会 交通事故受害者商谈室 02-847-1112)

## 6) 工伤导致死亡时

产业灾害是指: 因业务关系导致工作人员受伤, 得疾病, 残疾甚至死亡. 工作时发生事故, 应采取应急措施后到产灾(产业灾害保险公司) 公司指定的医疗机构进行治疗, 并填写疗养费申请书(疗养给予申请书) 分别提交到工团(国民健康保险工团), 医院, 公司. 勤劳福祉工团确定为业务导致的灾害, 7日内通知疗养许可.

- ★ 公司老板拒绝签字时  
在疗养给予申请书需要填写受伤者的个人信息, 受灾当时目击者, 发生事故的经过, 并由公司老板和申请人签字. 但若是公司老板拒签, 要详细记录其原因后提交即可.
- ★ 如果需要了解业务内容或事故经过的具体的实际关系, 可能延迟处理.
- ★ 勤劳福祉工团(근로복지공단) - <http://www.kcomwel.ro.kr>  
1588-0075

## 7) 遭受犯罪时

任何人都有可能成为犯罪受害者. 遭受犯罪, 不仅是直接性受害, 同时遭受精神, 肉体以及经济上的痛苦. 通过商谈提供给犯罪受害当事人及其家属多样的支援信息, 法律, 医疗以及经济方面的资源, 并联系他们得到帮助.

★ 韩国犯罪受害者支援中央中心 <http://www.kcvc.net> 1577-1295)

### 3. 主要危机支援机构以及联系电话

机构名称	电话号码	备注
移居女性紧急支援中心	1577-1366	移居女性暴力商谈
다누리呼叫中心	1577-5432	多文化生活商谈
女性紧急电话	1366	家庭暴力商谈
虐待儿童报警	1577-1391	在家庭内虐待子女, 校园暴力等
中央老人保护专业机构	1577-1389	虐待老人报警
学校, 女性暴力或性买卖受害者紧急支援中心	117	性犯罪, 校园暴力, 家庭暴力等报案
犯罪报警	112	各种犯罪报警
网瘾对应中心	1599-0075	网瘾商谈
心理健康危机商谈电话	1577-0199	预防自杀, 忧郁症商谈
다산콜센터(呼救中心)	120 (+)9	首尔商谈, 外国人翻译, 可商谈
出入境外国人政策本部	1345	滞留, 签证商谈
韩国青少年商谈员	1388	青少年电话商谈
校园暴力SOS(急救)支援团(청예단)	1588-9128	校园暴力商谈
照顾儿童助手(아이돌보미)(12岁以下儿童)	1577-2514	健康家庭支援中心 照顾儿童助手
应急医疗信息中心	1339	应急医疗 / 医院信息
韩国 生命之电话	1588-9191	预防自杀, 忧郁症商谈
保健福祉部呼叫中心	129	保健福祉部商谈
国家人权委员会	1331	侵害人权商谈
金融监督院	1332	金融咨询商谈
政府咨询服务 呼叫中心	110	政府一体化咨询服务
韩国网络振兴院	118	侵害个人信息商谈
雇佣劳动部	1350	劳动法令, 制度商谈
国民年金工团	1355	国民养老保险商谈
失踪儿童寻找中心	182	迷失儿童, 离家出走人的报案
消费者商谈中心	1372	消费生活商谈
外国人旅游指南	1330	



# 이주여성을 위한 위기대응 노트

이주여성이 한국생활에서 꼭 알아야 하는 것들

후원\_  여성가족부

 사) 한국이주여성인권센터

서울시 종로구 송인동 168-78 전화\_ (02)3672-8988 전송\_ (02) 3672-8990 홈페이지\_ [www.wmigrant.org](http://www.wmigrant.org)